



**Kostenloser  
Sperrmülltag am  
13. August 2022  
in Scharnhorst**

**DENKT AN MORGEN.**

# **GEBÜHRENFREIE SPERRMÜLLSAMMLUNG**



**FREE BULKY WASTE COLLECTION SERVICE**



**ÜCRETSİZ HACİMLİ ATIK TOPLAMA**



**جمع النفايات الضخمة مجاناً**



**NIEODPŁATNY ODBIÓR ODPADÓW WIELKOGABARYTOWYCH**



**COLECTAREA GRATUITĂ A DEȘEURILOR VOLUMINOASE**



**БЕЗКОШТОВНИЙ ЗБІР ГАБАРИТНОГО СМІТТЯ**



**RECOGIDA GRATUITA DE RESIDUOS VOLUMINOSOS**

[www.edg.de](http://www.edg.de)

**DENKT AN MORGEN.**

## **INHALTSVERZEICHNIS**

04	<b>DEUTSCH</b>
08	<b>ENGLISCH</b>
12	<b>TÜRKISCH</b>
16	<b>ARABISCH</b>
20	<b>POLNISCH</b>
24	<b>RUMÄNISCH</b>
28	<b>UKRAINISCH</b>
32	<b>SPANISCH</b>

# GEBÜHRENFREIE SPERRMÜLLSAMMLUNG

Die EDG bietet ab August 2022 eine gebührenfreie Sperrmüllsammlung an.

Vorgesehen ist ein gebührenfreier Sperrmülltag pro Halbjahr und Stadtbezirk.

Um Ihnen die Sperrmüllsammlung an den Aktionstagen zu erleichtern, finden Sie eine Zusammenstellung der wichtigsten Fragen und Antworten.

## Wo findet die Sperrmüllsammlung statt?

Die Sperrmüllsammlung erfolgt in allen Straßen Ihres Stadtbezirkes.

## Hinweis:

Sperrmüll in angrenzenden Stadtbezirken wird nicht abgeholt und verbleibt vor Ort.

## Wann findet die Sperrmüllsammlung statt?

Die Termine der Sammlung werden rechtzeitig auf unserer Homepage [www.edg.de](http://www.edg.de) und unseren Social-Media-Kanälen bekanntgegeben. Weitere Informationen finden Sie auch in der Presse und auf verschiedenen Online-Plattformen.

## Wann beginnt die Sperrmüllsammlung und wann stelle ich den Sperrmüll bereit?

Stellen Sie Ihren Sperrmüll am Abfuhrtag bis spätestens 07.00 Uhr bereit. Später rausgestellter Sperrmüll wird nicht mitgenommen.

## Wo und wie soll ich den Sperrmüll abstellen?

- Ebenerdig ausschließlich auf öffentlichen Flächen, z. B. dem Gehweg. Sperrmüll auf Privatgrundstücken (Hof, Einfahrt, Vorgarten) dürfen wir aus Haftungsgründen nicht abholen.
- Verkehrstechnisch einwandfrei erreichbar und andere Verkehrsteilnehmer nicht behindernd bzw. gefährdend und wenn nötig, gesichert bereitstellen.
- Gesondert von anderen Gegenständen, die nicht zum Sperrmüll gehören, bereitstellen (Verwechslungsgefahr)!
- Transportfähig und somit von Hand verladbar bereitstellen!

## Was gehört zum Sperrmüll?

Bei Sperrmüll handelt es sich um sperrige Hausratsgegenstände!





### Tipp:

Zum Sperrmüll zählt, was Sie bei einem Umzug mitnehmen würden, aber keine Kisten und keine Säcke!

### Zum Sperrmüll gehören:

- Möbel jeglicher Art, z. B. Schränke, Betten, Küchenschränke (ohne E-Geräte), Stühle, Tische, Polstermöbel, Sessel, Matratzen, Garderobe
- Gegenstände aus Metall bzw. Kunststoff, z. B. Wäscheständer, -korb, Kinderspielzeug (z. B. Bobbycar), Liegestuhl, Kleintierkäfig, Kinderwagen, Fahrrad, Schubkarre, Gartengeräte (nicht elektrisch), Gießkanne, Bügelbrett, Terrassenstrahler ohne Gasflasche, Gardinenstange, Blumenkasten, Innenrollo
- Aquarium (ohne Technik)
- Kiste/Koffer (leer), Sandkasten, Schlitten, Leiter, Skier, Tischtennisplatte, Zelt (verpackt)
- Lampenschirm: ohne Technik
- Teppich(-fliesen): gerollt/gebündelt, Linoleumboden, Laminat (gebündelt!), Läufer
- Wandbild (groß), Kunstdruck, Ölgemälde o.ä., Leinwand



### Nicht zum Sperrmüll gehören:

- Gartenhäuser, Gartenzäune, Bauholz
- Bauabfälle, wie z.B. Badewanne, Waschbecken, Mauersteine, Keramik, Fenster, Türen, Heizkörper
- Renovierungsabfälle, wie z.B. Tapeten, Fliesen
- Gefährliche Abfälle, wie z.B. Lösungsmittel, Farben, Lacke, Batterien, Teerpappe
- Leuchtstoffröhren-/Neonröhren, Gasflaschen
- Elektro- und Elektronikgerät, wie z. B. Kühlschrank, Mikrowelle, Staubsauger, Nachtspeicheröfen, Ölradiatoren
- Autoteile, Felgen, Autoreifen, Feuerlöscher
- Müllsäcke
- Alttextilien, Bettwäsche, Schuhe, Handtücher, Vorhänge, Gardinen
- Pappe, Kartonagen, Papier
- Grün-, Strauch- und Baumschnitt, große Pflanzen





### **Wichtig:**

Gegenstände, die nicht zum Sperrmüll gehören, werden nicht mitgenommen. Hierfür stehen Ihnen u.a. die sechs Recyclinghöfe in Dortmund zur Verfügung. Die Anlieferung von Sperrmüll ist auf den Recyclinghöfen gebührenpflichtig. Mehr erfahren Sie unter [www.edg.de](http://www.edg.de).

#### **Recyclinghof Aplerbeck**

Wittbräucker Straße 46, 44287 Dortmund

#### **Recyclinghof Marten**

Germaniastraße 47, 44379 Dortmund

#### **Recyclinghof Grevel**

Rote Fuhr 68, 44329 Dortmund

#### **Recyclinghof Huckarde**

Lindberghstraße 51, 44369 Dortmund

#### **Recyclinghof Hacheneu**

Zeche Crone 12, 44265 Dortmund

#### **Recyclinghof Wambel**

Oberste-Wilms-Straße 13, 44309 Dortmund

### **Öffnungszeiten**

Mo. geschlossen, Di. 08.30 - 17.00 Uhr, Mi. - Fr. 09.00 - 17.00 Uhr, Sa. 08.00 - 13.30 Uhr

### **Kann ich einen Sperrmülltag in einem anderen Stadtbezirk nutzen?**

Nein! Jeder Stadtbezirk wird zukünftig berücksichtigt!

### **Haben Sie Fragen zur gebührenfreien Sperrmüllsammlung?**

Unsere Mitarbeiter im Kundencenter helfen Ihnen gerne weiter unter 0231 9111.111 oder besuchen Sie uns für ein persönliches Gespräch in der Dechenstraße 13, 44147 Dortmund jeweils Montag bis Donnerstag von 07.00 bis 17.00 Uhr und Freitag von 07.00 bis 16.00 Uhr.



# FREE BULKY WASTE COLLECTION SERVICE

Starting August 2022, EDG will be providing a bulky waste collection service free of charge. There will be one day every six months, for each district, where bulky waste is collected free of charge. Below, you will find some of the most important information regarding the collections on these promotional days.

## Where will the bulky waste be collected from?

The bulky waste will be collected from all the streets in your district.

## Please note:

Bulky waste in neighbouring districts will not be collected and remain where it is.

## When will the bulky waste collection take place?

The collection dates will be announced well in advance on our website [www.edg.de](http://www.edg.de) and across our social media channels. Further information can also be found in the press and on various online platforms.

## At what time will the waste be collected and when should I have it ready on the street?

Put out your bulky waste by 07.00 at the latest on the day of collection. Any waste that is put out later will not be collected.

## Where should I place the bulky waste and how should it be left for collection?

- On the ground, in public spaces only, e.g. on the pavement. For liability reasons, we are not permitted to collect bulky waste left on private properties (courtyard, entrance, front garden).
- The waste must be easily accessible with a vehicle, it must not restrict or endanger other road users and, where necessary, it should be prevented from blowing away.
- Set the bulky waste apart from any other items that are not waste (to avoid any mix-ups)!
- It must be possible to move the waste and to load it into the truck by hand!

## What is considered bulky waste?

Unwanted bulky household items are considered to be bulky waste!







**Tip:**

Bulky waste includes what you would pack when moving house, however no boxes or sacks!

**Bulky waste includes:**

- All kinds of furniture, e.g. cupboards, beds, kitchen cabinets (no electrical devices), chairs, tables, upholstered furniture, armchairs, mattresses, wardrobe
- Items made from metal or plastic, e.g. drying rack, laundry basket, children's toys (e.g. Bobby Car), deck chair, small cage for animals, pram or buggy, bicycle, wheelbarrow, garden equipment (not electrical), watering can, ironing board, patio heater without gas cylinder, curtain rail, plant pot, interior blind
- Aquarium (without technology equipment)
- Crate/suitcase (empty), sandbox, sledge, ladder, skis, table tennis table, tent (packed up)
- Lamp shade: without plug/cable
- Carpet (tiles): rolled/bundled, linoleum flooring, laminate flooring (bundled!), runners
- Wall art (large), art prints, oil paintings etc., screens



**Bulky waste does not include:**

- Garden sheds, garden fences, timber
- Construction waste, e.g. bathtub, washbasin, bricks, ceramics, windows, doors, radiators
- Waste material from renovations, such as carpets, tiles
- Hazardous waste, such as solvents, paints, varnishes, batteries, tar paper
- Fluorescent/neon tubes, gas cylinders
- Electrical and electronic equipment, e.g. refrigerator, microwave, oil radiators, vacuum cleaner, night storage heaters
- Car parts, rims, car tyres, fire extinguishers
- Refuse sacks
- Old textiles, bed clothes, shoes, towels, curtains, drapes
- Cardboard, cardboard packaging, paper
- Green waste, shrub or tree cuttings, large plants





### **Important to note:**

Items that are not bulky waste will not be taken away. You will need to bring these items to one of the six recycling centres in Dortmund or other suitable locations. The bulky waste services of the recycling centres are subject to charges. Find out more at [www.edg.de](http://www.edg.de).

### **Recycling Centre Aplerbeck**

Wittbräucker Straße 46, 44287 Dortmund

### **Recycling Centre Marten**

Germaniastraße 47, 44379 Dortmund

### **Recycling Centre Grevel**

Rote Fuhr 68, 44329 Dortmund

### **Recycling Centre Huckarde**

Lindberghstraße 51, 44369 Dortmund

### **Recycling Centre Hacheney**

Zeche Crone 12, 44265 Dortmund

### **Recycling Centre Wambel**

Oberste-Wilms-Straße 13, 44309 Dortmund

### **Opening hours**

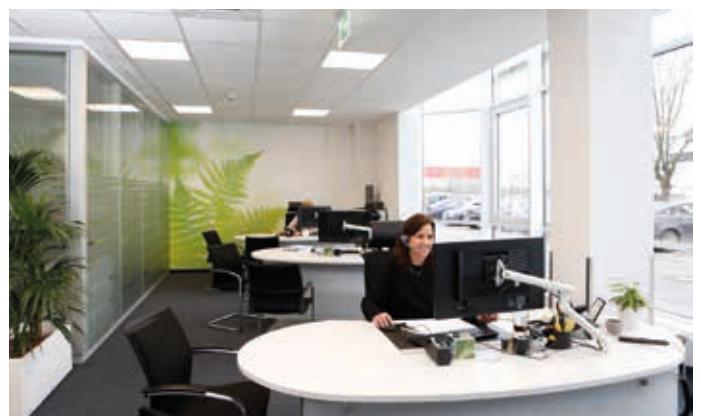
Mon. Closed, Tues. 08.30 - 17.00, Wed - Fri. 09.00 - 17.00, Sat. 08.00 - 13.30

### **Can I bring my bulky waste to another district for collection on a different day?**

No! There will be a collection for every district!

### **Questions regarding the free bulky waste collection service?**

Our Customer Centre employees will be more than happy to answer your questions. Simply call 0231 9111.111 or drop by for a chat at Dechenstraße 13, 44147 Dortmund, Monday to Thursday from 07.00 to 17.00 and Friday from 07.00 to 16.00.



# ÜCRETSİZ HACİMLİ ATIK TOPLAMA

EDG, Ağustos 2022'den itibaren hacimli atık toplama işlemini ücretsiz olarak sunacak. Her altı ayda bir ve semt başına bir kez ücretsiz hacimli atık günü öngörülmektedir. Kampanya günlerinde hacimli atık toplama işlemini sizin açınızdan kolaylaştırmak için en önemli soru ve cevapları derledik.

## Hacimli atık toplama nerede yapılır?

Hacimli atık toplama, semtinizin tüm sokaklarında yapılır.

## Bilgi:

Komşu semtlerdeki hacimli atıklar alınmaz ve yerinde bırakılır.

## Hacimli atık toplama ne zaman yapılır?

Toplama tarihleri, [www.edg.de](http://www.edg.de) web sitemiz ve sosyal medya kanallarımız üzerinden zamanında duyurulacaktır. Daha fazla bilgi basında ve çeşitli çevrimiçi platformlarda da bulunabilir.

## Hacimli atık toplama ne zaman başlar ve hacimli atıkları ne zaman çıkarmam gerekir?

Hacimli atıklarınızı toplama günü en geç saat 07:00'ye kadar çıkarın. Daha sonra çıkarılan hacimli atıklar alınmayacaktır.

## Hacimli atıkları nereye ve nasıl koymalıyım?

- Sadece ortak alanlara zemin seviyesinde, örn. kaldırıma. Özel arsalardaki (avlu, araba giriş yolu, ön bahçe) hacimli atıkları sorumluluk üstlenme nedeniyle toplayamıyoruz.
- Trafik açısından kolayca erişilebilir ve trafikteki diğer kişileri engellemeyecek veya tehlikeye atmayacak şekilde ve gerekiyorsa emniyete alınmış olarak koyun.
- Hacimli atık olmayan diğer eşyalardan ayrı olarak koyun (karıştırılma riski)!
- Taşınabilir ve böylece elle yüklenebilir şekilde koyun!

## Hacimli atık nedir?

Hacimli atık, hacimli ev eşyalarıdır!

## İpucu:

Hacimli atık, taşınırsanız yanınıza alacağınız şeyleri içerir, ancak karton ve torbalar buna girmez!



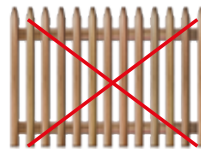
### Hacimli atık şunları içerir:

- Her tür mobilya, örn. dolaplar, yataklar, mutfak dolapları (elektrikli cihazlar olmadan), sandalyeler, masalar, döşemeli mobilyalar, koltuklar, şilteler, gardıroplar
- Metal veya plastik eşyalar, örn. çamaşır kurutma askısı, çamaşır sepeti, çocuk oyuncakları (örneğin Bobbycar), şezlong, küçük hayvan kafesi, bebek arabası, bisiklet, el arabası, bahçe aletleri (elektriksiz), ibrik, ütü masası, gaz tüpsüz, veranda ısıtıcısı, perde çubuğu, balkon çiçekliği, jaluzi.
- Akvaryum (aksamsız)
- Sandık/bavul (boş), kum havuzu, kızak, merdiven, kayaklar, masa tenisi masası, çadır (ambalajlı)
- Abajur: aksamsız
- Halı (fayans): yuvarlanmış/toplanmış olarak, muşamba döşeme, laminat (toplanmış olarak!), yolluklar
- Tablo (büyük), reproduksiyon, yağlı boya tablo, vb., perde



### Hacimli atık şunları içermez:

- Bahçe kulübeleri, bahçe çitleri, kereste
- İnşaat atıkları, örn. küvet, lavabo, tuğla, seramik, pencere, kapı, radyatör gibi
- Tadilat atıkları, örn. duvar kağıdı, fayans gibi
- Tehlikeli atıklar, örn. solvent, boya, vernik, pil, katranlı karton gibi
- Floresan/neon lâmbalar, gaz tüpleri
- Elektrikli ve elektronik cihazlar, örn. buzdolabı, mikrodalga fırın, elektrikli süpürge, gece depolamalı ısıtıcılar, yağ yakan ısıtıcılar gibi
- Araba parçaları, jantlar, araba lastikleri, yangın söndürücüler
- Çöp torbaları
- Eski tekstiller, yatak çarşafları, ayakkabılar, havlular, tüller, perdeler
- Mukavva, karton kutular, kâğıt
- Yeşillik, çalı ve ağaç dalları, büyük bitkiler





### **Önemli:**

Hacimli atıklara girmeyen eşyalar götürülmeyecektir. Dortmund'taki altı geri dönüşüm merkezi bu amaçla size hizmet vermektedir. Hacimli atıkların geri dönüşüm merkezlerine verilmesi ücrete tâbidir. Ayrıntılı bilgiyi [www.edg.de](http://www.edg.de) adresinden edinebilirsiniz.

### **Aplerbeck Geri Dönüşüm Merkezi**

Wittbräucker Straße 46, 44287 Dortmund

### **Marten Geri Dönüşüm Merkezi**

Germaniastraße 47, 44379 Dortmund

### **Grevel Geri Dönüşüm Merkezi**

Rote Fuhr 68, 44329 Dortmund

### **Huckarde Geri Dönüşüm Merkezi**

Lindberghstraße 51, 44369 Dortmund

### **Hacheney Geri Dönüşüm Merkezi**

Zeche Crone 12, 44265 Dortmund

### **Wambel Geri Dönüşüm Merkezi**

Oberste-Wilms-Straße 13, 44309 Dortmund

### **Açılış saatleri**

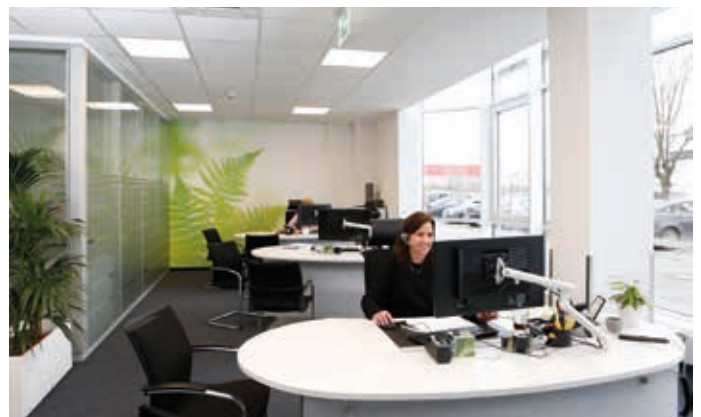
Pzt. kapalı, Salı 08.30-17.00, Çrş.-Cuma 09.00-17.00, Cmt. 08.00-13.30 saatleri arası

### **Başka bir semtteki hacimli atık gününden yararlanabilir miyim?**

Hayır! Her semt gelecekte dikkate alınacaktır!

### **Hacimli atıkların ücretsiz toplanması hakkında sorularınız mı var?**

Müşteri hizmetleri çalışanlarımız 0231 9111.111 numaralı telefondan size memnuniyetle yardımcı olacaktır veya yüzyüze görüşme için Dechenstraße 13, 44147 Dortmund adresinde Pazartesi - Perşembe günleri 07.00-17.00 saatleri arasında ve Cuma günleri de 07.00-16.00 saatleri arasında bizi ziyaret edebilirsiniz.



ما هي الأشياء المصنفة ضمن النفايات الضخمة؟  
تشمل النفايات الضخمة الأدوات المنزلية الضخمة!

### نصيحة:

كل ما ستحمله معك عند الانتقال من مسكن إلى آخر يندرج ضمن النفايات الضخمة، ما عدا الصناديق والأكياس!

### النفايات الضخمة تشمل ما يلي:

- جميع أنواع الأثاث، مثل خزانات الملابس، الأسرة، خزانات المطبخ (بدون الأجهزة الكهربائية)، المقاعد، الموائد، الأثاث المنجد، الكراسي الوثيرة، المراتب، علّاقة الملابس
- الأشياء المعدنية أو البلاستيكية؛ مثل مناشر وسلال الغسيل، ألعاب أطفال (مثل عربات الأطفال Bobbycar)، مقاعد الاستلقاء، أقفاص الحيوانات الصغيرة، عربات الأطفال، الدراجات، عربة اليد، أجهزة الحديقة (غير الإلكترونية)، إبريق الري، طاولة الكي، مدفأة الأماكن المفتوحة بدون أنبوية غاز، ماسورة ستارة، صندوق زهور، ستارة داخلية
- حوض السمك (بدون ملحقات تقنية)
- صناديق/حقائب (فارغة)، صناديق الرمل، زلاجات كبيرة، سلالم، زلاجات صغيرة، طاولة تنس، خيمة (مطوية)
- أباجورة: (بدون ملحقات تقنية)
- سجاد (حصير مربعات): ملفوف/مُجمّع، أرضيات مشمع، رقائق الخشب المضغوط (مجمعة)، موكيت الأرضيات
- الصور الجدارية (الكبيرة)، المطبوعات الفنية، الرسومات الزيتية أو ما شابهها، اللوحات القماشية





# جمع النفايات الضخمة مجاناً

اعتباراً من أغسطس/آب 2022، توفر شركة EDG خدمة جمع النفايات الضخمة مجاناً. تحدّد يومٌ واحدٌ لجمع النفايات الضخمة مجاناً كل سنة شهور ولكل حي. يمكنكم الاطلاع على مجموعة من أهم الأسئلة والإجابات؛ حتى يتيسر لكم جمع النفايات الضخمة في الأيام المخصصة لذلك.

## أين يتم جمع النفايات الضخمة؟

يتم جمع النفايات الضخمة في جميع شوارع الحي الخاص بك.

## تنبيه:

لن تُجمَع النفايات الضخمة في الأحياء المجاورة وتظل في مكانها.

## متى يتم جمع النفايات الضخمة؟

تُنشر مواعيد الجمع في أوقاتها المحددة على موقعنا الإلكتروني [www.edg.de](http://www.edg.de) وقنوات التواصل الاجتماعي الخاصة بنا. يمكنكم أيضاً الاستزادة من المعلومات عبر المنشورات الصحفية ومختلف المنصات على الإنترنت.

## متى يبدأ جمع النفايات الضخمة، ومتى أعد النفايات الضخمة الخاصة بي؟

يمكنك إعداد النفايات الضخمة الخاصة بك يوم الجمع في تمام الساعة 07:00 على أقصى تقدير. لن تؤخذ النفايات الضخمة المُعدّة عقب هذا الموعد.

## أين وكيف ينبغي لي وضع النفايات الضخمة؟

- يجوز وضعها فقط على سطحٍ مستوٍ في الساحات العامة، مثل رصيف. لأسباب تتعلق بالمسؤولية، لا يُسمح لنا بأخذ النفايات الضخمة الموضوعّة في الممتلكات الخاصة (الفناء، الممر، الباحة الأمامية).
- يجب إتاحة الوصول إليها بسهولة وإعدادها بحيث لا تعيق مستخدمي الطريق الآخرين أو تعرضهم للخطر، وتأمينها إذا لزم الأمر.
- يجب إعداد النفايات الضخمة بشكل منفصل عن الأشياء الأخرى غير المنسوبة إليها (خطر الالتباس)!
- يجب إعدادها على نحو قابل للنقل؛ أي قابلة للحمل باليد!



مهم:

لن تؤخذ الأشياء غير المدرجة ضمن النفايات الضخمة. ثمة ستة مراكز لإعادة التدوير متاحة في دورتموند لهذا الغرض. تسليم النفايات الضخمة في مراكز إعادة التدوير يستلزم رسومًا. يمكنك معرفة المزيد عبر الرابط [www.edg.de](http://www.edg.de).

**مركز إعادة التدوير Aplerbeck**

Wittbräucker Straße 46, 44287 Dortmund

**مركز إعادة التدوير Marten**

Germaniastraße 47, 44379 Dortmund

**مركز إعادة التدوير Grevel**

Rote Fuhr 68, 44329 Dortmund

**مركز إعادة التدوير Huckarde**

Lindberghstraße 51, 44369 Dortmund

**مركز إعادة التدوير Hachenev**

Zeche Crone 12, 44265 Dortmund

**مركز إعادة التدوير Wambel**

Oberste-Wilms-Straße 13, 44309 Dortmund

**مواعيد العمل**

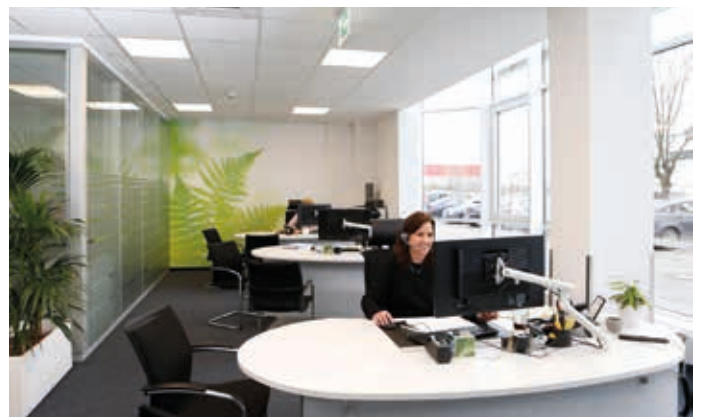
مغلق أيام الاثنين، أيام الثلاثاء من الساعة 08:30 - حتى الساعة 17:00، من الأربعاء - حتى الجمعة من الساعة 09:00 - حتى الساعة 17:00، أيام السبت من الساعة 08:00 - حتى الساعة 13:30

هل يمكنني استخدام يوم النفايات الضخمة في حي آخر؟

لا! مستقبلاً سوف يؤخذ كل حي في الاعتبار!

**هل لديك أسئلة بشأن جمع النفايات الضخمة مجاناً؟**

يسعد موظفونا في مركز خدمة العملاء بتقديم المساعدة إليكم عبر الهاتف رقم 0231 9111.111، أو يمكنكم تشريفنا بالزيارة وإجراء مقابلة شخصية في العنوان Dechenstraße 13, 44147 Dortmund؛ وذلك من الاثنين إلى الخميس من الساعة 07:00 حتى الساعة 17:00 وأيام الجمعة من الساعة 07:00 حتى الساعة 16:00.



## النفايات الضخمة لا تشمل ما يلي:

- حظائر الحدائق، أسوار الحدائق، أخشاب البناء
- نفايات البناء، مثل أحواض الاستحمام، وأحواض الغسيل، والطوب، والسيراميك، والنوافذ، والأبواب، وأجهزة التدفئة
- نفايات عمليات التجديد والترميم، مثل ورق الحائط، والبلاط
- النفايات الخطيرة؛ مثل المذيبات، وألوان الطلاء، والورنيش، والبطاريات، وورق القطران
- مصابيح الفلورسنت/النيون الاسطوانية، أنابيب الغاز
- الأجهزة الإلكترونية والكهربائية؛ مثل الثلاجات والميكروويف، والمكنسة الكهربائية، وسخانات التخزين الليلية، ومشعات الزيت
- قطع غيار سيارات، جنوط، إطارات سيارات، طفايات حريق
- أكياس القمامة
- المنسوجات القديمة، وأغطية الأسرة، والأحذية، والمناشف، والستائر، والستائر الخفيفة
- ورق مقوى، صناديق من الورق المقوى، ورق
- المخلفات الخضراء، مخلفات تقليم الأشجار، مخلفات الأشجار، النباتات الكبيرة



# NIEODPŁATNY ODBIÓR ODPADÓW WIELKOGABARYTOWYCH

Od sierpnia 2022 r. EDG będzie oferować usługę nieodpłatnego odbioru odpadów wielkogabarytowych. Przewiduje się jeden dzień nieodpłatnego odbioru odpadów wielkogabarytowych raz na pół roku w każdej dzielnicy. Poniższe zestawienie najważniejszych pytań i odpowiedzi ma ułatwić mieszkańcom czynności związane z wystawianiem odpadów wielkogabarytowych w dniach ich odbioru.

## Gdzie odbywa się zbiórka odpadów wielkogabarytowych?

Zbiórka odpadów wielkogabarytowych odbywa się na wszystkich ulicach dzielnicy.

### Uwaga:

Odpady wielkogabarytowe wystawione w sąsiednich dzielnicach nie będą zabierane i pozostaną na miejscu.

## Kiedy odbywa się zbiórka odpadów wielkogabarytowych?

O terminach zbiórki będziemy informować z odpowiednim wyprzedzeniem na naszej stronie internetowej [www.edg.de](http://www.edg.de) oraz na naszych kanałach w mediach społecznościowych. Pozostałe informacje można znaleźć również w prasie i na różnych platformach internetowych.

## O której godzinie rozpoczyna się zbiórka odpadów wielkogabarytowych i kiedy mam je wystawić?

Odpady wielkogabarytowe należy wystawić w dniu zbiórki najpóźniej do godziny 7:00. Odpady wielkogabarytowe wystawione później nie zostaną odebrane.

## Gdzie i jak należy wystawić odpady wielkogabarytowe?

- Odpady należy wystawić na poziomie gruntu wyłącznie na terenach publicznych, np. na chodniku. Odpadów wielkogabarytowych wystawionych na terenie prywatnym (podwórko, podjazd, ogródek przed domem) nie możemy odbierać ze względów odpowiedzialności.
- Odpady te powinny być łatwo dostępne, nie mogą zasłaniać widoku innym użytkownikom dróg ani stanowić dla nich zagrożenia, w razie potrzeby muszą zostać zabezpieczone.
- Odpady wielkogabarytowe należy oddzielić od innych, niebędących odpadem przedmiotów (ryzyko pomyłki).
- Musi istnieć możliwość transportu odpadów, a tym samym możliwość ich ręcznego załadunku.

## Które odpady są odpadami wielkogabarytowymi?

Opadami wielkogabarytowymi są zajmujące dużo miejsca przedmioty używane w gospodarstwie domowym!





### Porada:

Do odpadów wielkogabarytowych zaliczamy to, co można zabrać ze sobą podczas przeprowadzki, ale nie skrzynie czy worki!

### Odpadami wielkogabarytowymi są:

- Meble wszelkiego rodzaju, np. szafy, łóżka, szafki kuchenne (bez urządzeń elektrycznych), krzesła, stoły, meble tapicerowane, fotele, materace, garderoby
- Przedmioty wykonane z metalu lub plastiku, np. suszarki do bielizny, kosze na pranie, zabawki dla dzieci (np. jeździki), leżaki, klatki dla małych zwierząt, wózki dziecięce, rowery, taczki, narzędzia ogrodnicze (nie elektryczne), konewki, deski do prasowania, ogrzewacze ogrodowe bez butli gazowych, karnisze, skrzynki na kwiaty, rolety wewnętrzne
- Akwaria (bez wyposażenia)
- Skrzynie/walizki (puste), piaskownice, sanki, drabiny, narty, stoły do ping-ponga, namioty (spakowane)
- Abażury (bez wyposażenia)
- Dywany i wykładziny: zrolowane/zwinięte, linoleum podłogowe, panele (spakowane!), bieżniki
- Obrazy ścienna (duże), wydruki artystyczne, obrazy olejny lub podobne, ekrany z płótna



### Opadami wielkogabarytowymi nie są:

- Domki ogrodowe, płyty ogrodowe, drewno
- Odpady budowlane, np. wanny, umywalki, cegły, ceramika, okna, drzwi, grzejniki
- Odpady remontowe, np. tapety, płytki ceramiczne
- Odpady niebezpieczne, jak np. rozpuszczalniki, farby, lakiery, baterie, papa dachowa
- Lampy fluorescencyjne/neonowe, butle gazowe
- Urządzenia elektryczne i elektroniczne, np. lodówki, mikrofalówki, odkurzacze, piece akumulacyjne, grzejniki olejowe
- Części samochodowe, felgi, opony, gaśnice
- Worki na śmieci
- Stare tekstylia, pościel, buty, ręczniki, firany, zasłony
- Papa, kartony, papier
- Odpady zielone, gałęzie krzewów i drzew, duże rośliny





### **Ważne:**

Odpady niebędące odpadami wielkogabarytowymi nie zostaną odebrane. Takie odpady można przekazać m.in. do jednego z sześciu zakładów recyklingu odpadów zlokalizowanych w Dortmundzie. Dostawa odpadów wielkogabarytowych do zakładów recyklingowych jest odpłatna. Więcej informacji można znaleźć na stronie [www.edg.de](http://www.edg.de).

### **Zakłady recyklingu odpadów Aplerbeck**

Wittbräucker Straße 46, 44287 Dortmund

### **Zakłady recyklingu odpadów Marten**

Germaniastraße 47, 44379 Dortmund

### **Zakłady recyklingu odpadów Grevel**

Rote Fuhr 68, 44329 Dortmund

### **Zakłady recyklingu odpadów Huckarde**

Lindberghstraße 51, 44369 Dortmund

### **Zakłady recyklingu odpadów Hacheneu**

Zeche Crone 12, 44265 Dortmund

### **Zakłady recyklingu odpadów Wambel**

Oberste-Wilms-Straße 13, 44309 Dortmund

### **Godziny pracy**

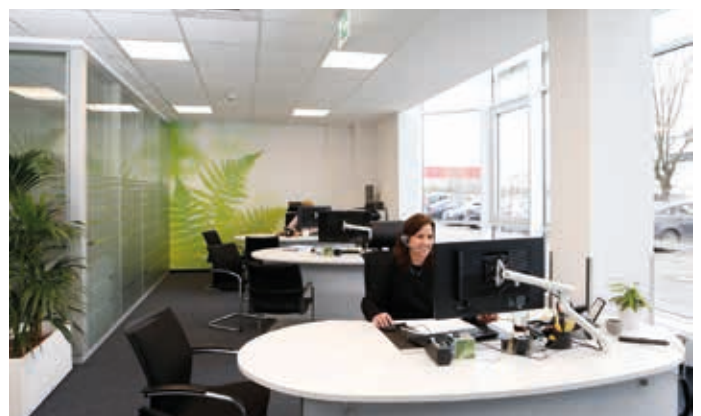
Poniedziałki nieczynne, wtorek 8:30-17:00, środa-piątek 9:00-17:00, sobota 08:00-13:30

### **Czy mogę oddać odpady wielkogabarytowe innego dnia w innej dzielnicy?**

Nie! W przyszłości zostanie uwzględniona każda dzielnica!

### **Czy masz pytania dotyczące nieodpłatnego odbioru odpadów wielkogabarytowych?**

Nasi pracownicy z centrum obsługi chętnie odpowiedzą na pytania pod numerem telefonu 0231 9111.111. Można też odwiedzić nas osobiście na Dechenstraße 13, 44147 Dortmund od poniedziałku do czwartki od godziny 7:00 do 17:00 oraz w piątki od godziny 7:00 do 16:00.



# COLECTAREA GRATUITĂ A DEȘEURILOR VOLUMINOASE

Compania EDG va oferi un serviciu gratuit de colectare a deșeurilor voluminoase începând cu luna august 2022. Se intenționează să se organizeze o zi gratuită de colectare a deșeurilor voluminoase pe semestru, pentru fiecare cartier. Pentru a facilita colectarea deșeurilor voluminoase în zilele de campanie, veți găsi o listă cu cele mai importante întrebări și răspunsuri.

## Unde are loc colectarea deșeurilor voluminoase?

Colectarea deșeurilor voluminoase are loc pe toate străzile din cartierul dumneavoastră.

## Atenție:

Deșeurile voluminoase din zonele învecinate nu vor fi colectate și vor rămâne la fața locului.

## Când are loc colectarea deșeurilor voluminoase?

Datele colectării deșeurilor vor fi anunțate în timp util pe pagina noastră de internet [www.edg.de](http://www.edg.de) și pe canalele noastre de socializare. De asemenea, puteți găsi informații suplimentare în presă și pe diverse platforme online.

## Când începe colectarea deșeurilor voluminoase și când trebuie să le scot?

Asigurați-vă că deșeurile voluminoase sunt pregătite în ziua colectării până cel târziu la ora 07:00. Deșeurile voluminoase scoase după această oră nu vor fi ridicate.

## Unde și cum ar trebui să pregătesc deșeurile voluminoase pentru a fi ridicate?

- La sol, numai pe spațiile publice, de exemplu, pe trotuare. Nu avem voie să colectăm deșeuri voluminoase de pe o proprietate privată (curte, alee, grădina din față) din motive de răspundere.
- Asigurați accesul la deșeuri fără a obstructiona sau a pune în pericol alți utilizatori ai drumului, iar dacă este necesar, fixați-le.
- Așezați deșeurile voluminoase separat de alte obiecte care nu fac parte din această categorie (risc de confuzie)!
- Asigurați-vă că deșeurile sunt transportabile și, prin urmare, ușor de încărcat!

## Ce face parte din categoria deșeurilor voluminoase?

Deșeurile voluminoase sunt obiecte de uz casnic de dimensiuni mari!







### Sfat:

Deșeurile voluminoase includ obiectele pe care le-ați putea lua cu dumneavoastră atunci când vă mutați, mai puțin cutiile sau sacii!

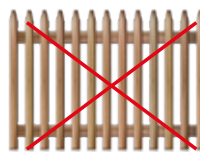
### Din categoria deșeurilor voluminoase fac parte:

- Mobilier de orice fel, de exemplu: dulapuri, paturi, dulapuri de bucătărie (fără aparate electrice), scaune, mese, mobilier tapițat, fotolii, saltele, garderobă pentru hol
- Obiecte din metal sau plastic, de exemplu, suport pentru uscat rufe, coș de rufe, jucărie pentru copii (de ex. Bobbycar), șezlong, cușcă pentru animale mici, cărucior, bicicletă, roabă, unelte de grădină (neelectrice), stropitoare, masă de călcat, încălzitor de terasă fără butelie de gaz, tijă pentru perdele, ghiveci de flori, jaluzele interioare
- Acvariu (fără dispozitivele tehnice)
- Cutie/Ladă (goală), cutie de nisip, sanie, scară, schiuri, masă de ping pong, cort (ambalat)
- Abajur: fără elementele tehnice
- Covor (-mochetă): rulat(ă)/legat(ă), linoleum, parchet laminat (legat!), covoraș tip preș
- Pictură murală (mare), artă grafică, pictură în ulei sau similar, pânză



### Din categoria deșeurilor voluminoase nu fac parte:

- Căsuțe de grădină, garduri de grădină, lemn
- Deșeuri din construcții, de exemplu, cadă, chiuvetă, cărămizi, ceramică, ferestre, uși, radiatoare
- Deșeuri rezultate din lucrări de renovare, de exemplu, tapet, gresie și faianță
- Deșeuri periculoase, de exemplu, solvenți, vopsele, lacuri, baterii, carton gudronat
- Tuburi fluorescente/neon, butelii de gaz
- Echipamente electrice și electronice, de exemplu, frigider, cuptoare cu microunde, aspiratoare, convectoare electrice, radiatoare cu ulei
- Piese auto, jante, anvelope auto, stingătoare de incendiu
- Saci de gunoi
- Textile vechi, lenjerie de pat, încălțăminte, prosoape, perdele, draperii
- Carton, ambalaje din carton, hârtie
- Plante, butași de arbori și arbuști, plante mari





### **Important:**

Articolele care nu fac parte din categoria deșeurilor voluminoase nu vor fi colectate. Cele șase stații de reciclare din Dortmund sunt disponibile în acest scop.

Există o taxă pentru predarea deșeurilor voluminoase la stațiile de reciclare. Găsiți mai multe informații accesând [www.edg.de](http://www.edg.de).

### **Stația de reciclare Aplerbeck**

Wittbräucker Straße 46, 44287 Dortmund

### **Stația de reciclare Marten**

Germaniastraße 47, 44379 Dortmund

### **Stația de reciclare Grevel**

Rote Fuhr 68, 44329 Dortmund

### **Stația de reciclare Huckarde**

Lindberghstraße 51, 44369 Dortmund

### **Stația de reciclare Hacheneu**

Zeche Crone 12, 44265 Dortmund

### **Stația de reciclare Wambel**

Oberste-Wilms-Straße 13, 44309 Dortmund

### **Orar de funcționare**

Luni – închis, Marți: 08:30 - 17:00, Miercuri - Vineri: 09:00 - 17:00, Sâmbătă: 08:00 - 13:30

### **Pot alege o zi de colectare a deșeurilor voluminoase din alt cartier?**

Nu! Fiecare cartier va avea propriul program de colectare a deșeurilor voluminoase pe viitor!

### **Aveți întrebări despre colectarea gratuită a deșeurilor voluminoase?**

Echipa noastră de relații cu clienții vă stă la dispoziție la numărul de telefon 0231 9111.111 sau vizitați-ne pentru consultanță directă la adresa Dechenstraße 13, 44147 Dortmund, de luni până joi între orele 07:00 și 17:00 și vineri între orele 07:00 și 16:00.



# БЕЗКОШТОВНИЙ ЗБІР ГАБАРИТНОГО СМІТТЯ

EDG пропонує безкоштовний вивіз габаритного сміття з серпня 2022 року. Один раз у пів року у певному районі міста заплановано день для безкоштовного збору габаритного сміття. У добірці найбільш важливих запитань і відповідей ви знайдете інформацію, яка полегшить вам збір габаритних відходів в дні проведення акції.

## Де здійснюється збір габаритного сміття?

Збір габаритних відходів здійснюється на всіх вулицях вашого району міста.

## Вказівка:

Габаритне сміття в сусідніх районах не забиратиметься та залишиться на місці.

## Коли відбуватиметься збір габаритного сміття?

Дати збору будуть завчасно опубліковані на нашому веб-сайті [www.edg.de](http://www.edg.de) та в наших каналах соціальних мереж. Додаткову інформацію можна також знайти в пресі та на різних онлайн-платформах.

## Коли розпочинається збір габаритного сміття та коли необхідно його виставити?

Виставте габаритне сміття до 07:00 ранку в день вивезення. Сміття, виставлене пізніше, не буде забрано.

## Де і як слід виставляти габаритне сміття?

- Габаритне сміття слід виставляти тільки на рівні землі, не нагромаджуючи його в кілька шарів, в місцях загального користування, наприклад, на тротуарі. Габаритне сміття, виставлене на приватній території (подвір'я, в'їзд, палісадник), у зв'язку з підставами для відповідальності ми не можемо забирати.
- Габаритне сміття повинно знаходитися у легко доступному місці з точки зору під'їзду транспорту та транспортування, не перешкоджати або не створювати загрозу для інших учасників дорожнього руху та, у разі потреби, бути зафіксованим.
- Габаритне сміття слід виставляти окремо від інших предметів, які не належать до габаритних відходів (ризик сплутування)!
- Слід забезпечити транспортабельність габаритних відходів, тобто можливість завантаження вручну!

## Що належить до габаритного сміття?

Габаритне сміття — це громіздкі побутові предмети!





### Порада:

Габаритне сміття — це ті речі, які ви би взяли з собою у разі переїзду, але це не коробки та мішки!

### До габаритного сміття належать:

- Меблі різного виду, наприклад, шафи, ліжка, кухонні шафи (без електроприладів), стільці, столи, м'які меблі, м'які крісла, матраци, шафи для одягу
- Металеві або пластмасові предмети, наприклад, сушарка для білизни, кошик для білизни, дитячі іграшки (як наприклад, Bobycar), шезлонг, клітка для домашніх тварин, дитяча коляска, велосипед, тачка, садово-городній інвентар (не електричний), лійка, прасувальна дошка, обігрівач для тераси без газового балона, карниз для штор, горщик для квітів, внутрішні жалюзі
- Акваріум (без технічних пристроїв)
- Скриня/валіза (порожня), пісочниця, сани, драбина, лижі, стільниця для настільного тенісу, намет (в упаковці)
- Абажур (без технічних пристроїв)
- Килим (килимова плитка): в рулонах/жмутом, лінолеум, ламінат (жмутом!), доріжка
- Панно (великого розміру), художній друк, олійний живопис тощо, полотно



**До габаритного сміття не належать:**

- Бесідки, садова огорожа, будівельний лісоматеріал
- Будівельне сміття, як-от ванна, раковина, цегла, кераміка, вікна, двері, нагрівальні радіатори
- Ремонтне сміття, як-от шпалери, плитка
- Небезпечні відходи, наприклад, розчинники, фарби, лаки, батарейки, руберойд
- Трубчасті люмінесцентні/неонові лампи, газові балони
- Електричні та електронні прилади, як-от холодильник, мікрохвильова піч, пилосос, електропечі з нічним теплоакмулюванням, масляні радіатори
- Автомобільні деталі, колісні диски, автомобільні шини, вогнегасники
- Мішки для сміття
- Старі текстильні матеріали, постільна білизна, взуття, рушники, штори, фіранки
- Картон, картонаж, папір
- Рослинні відходи, гілки кущів та дерев, великі рослини





### **Важливо:**

Речі, які не належать до габаритного сміття, не забиратимуться. Для утилізації цього сміття можна звернутись в будь-який з шести центрів вторинної сировини в Дортмунді. Доставка габаритного сміття в центри вторинної сировини є платною. Більше можна взяти на сайті [www.edg.de](http://www.edg.de).

### **Центр вторинної сировини Aplerbeck**

Wittbräucker Straße 46, 44287 Dortmund

### **Центр вторинної сировини Marten**

Germaniastraße 47, 44379 Dortmund

### **Центр вторинної сировини Grevel**

Rote Fuhr 68, 44329 Dortmund

### **Центр вторинної сировини Huckarde**

Lindberghstraße 51, 44369 Dortmund

### **Центр вторинної сировини Hacheney**

Zeche Crone 12, 44265 Dortmund

### **Центр вторинної сировини Wambel**

Oberste-Wilms-Straße 13, 44309 Dortmund

### **Години роботи**

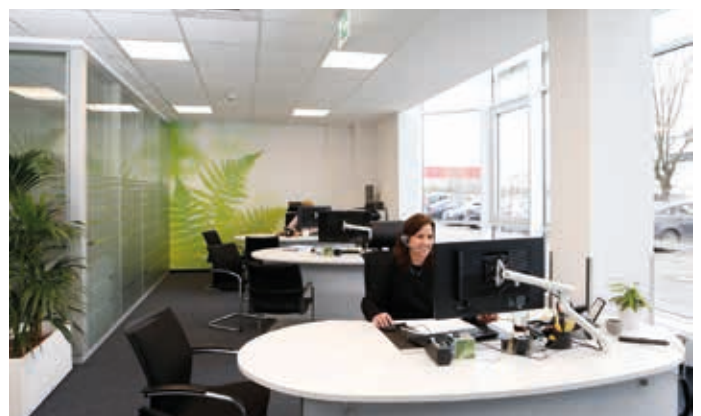
Пн.: зачинено, вт.: 08:30 – 17:00, ср. – пт.: 09:00 – 17:00, сб.: 08:00 – 13:30

### **Чи можу я скористатися збором габаритного сміття у іншому районі міста?**

Ні! Надалі буде враховано кожен район міста!

### **Чи є у вас запитання щодо безкоштовного збору габаритного сміття?**

Наші співробітники центру обслуговування клієнтів залюбки допоможуть вам, якщо ви зателефонуєте за номером телефону 0231 9111.111 або завітаєте до нас для особистої розмови за адресою Dechenstraße 13, 44147 Dortmund з понеділка по четвер з 07:00 до 17:00 та в п'ятницю з 07:00 до 16:00.



# RECOGIDA GRATUITA DE RESIDUOS VOLUMINOSOS

A partir de agosto de 2022, EDG ofrecerá una recogida gratuita de residuos voluminosos. Está previsto organizar un día de recogida gratuita de estos residuos cada medio año en cada barrio de la ciudad. Para facilitarle la recogida en los días señalados, hemos recopilado las preguntas y respuestas más importantes.

## ¿Dónde se realiza la recogida de residuos voluminosos?

La recogida de residuos voluminosos se realiza en todas las calles de su barrio.

### Nota:

Los residuos voluminosos depositados en los barrios colindantes no será recogida y se quedará allí.

## ¿Cuándo tiene lugar la recogida de residuos voluminosos?

Las fechas de la recogida se comunicarán con la suficiente anterioridad en nuestra página web [www.edg.de](http://www.edg.de) y nuestros canales de medios sociales. También encontrarán más información en la prensa y en diversas plataformas online.

## ¿Cuándo empieza la recogida de residuos voluminosos y cuándo saco mis residuos a los puntos de recogida?

Saque sus residuos voluminosos el día de la recogida, antes de las 07:00 h. Los residuos sacados con posterioridad no serán recogidos.

## ¿Dónde y cómo debo colocar los residuos voluminosos?

- Sobre el suelo, exclusivamente en espacios públicos, p. ej. en las aceras. No se recogerán los residuos voluminosos colocados en propiedades de particulares (patios, entradas, jardines delanteros de hogares) por motivos de responsabilidad.
- De modo que quede accesible para los vehículos de recogida y sin que moleste ni ponga en peligro al tráfico; en caso necesario, colocar los residuos asegurados.
- ¡Separados de otros objetos que no pertenezcan a los residuos voluminosos (riesgo de confusión)!
- De manera que se puedan transportar; por lo tanto, ¡colocarlos de modo que se puedan cargar a mano!

## ¿Qué se considera como residuo voluminoso?

¡Los residuos voluminosos son mobiliario y enseres del hogar de gran volumen!





**Nota:**

Se considera residuo voluminoso lo que se llevaría al mudarse, pero que no entra en cajas ni bolsas.

**Esto forma parte de los residuos voluminosos:**

- Muebles de todo tipo, como por ejemplo armarios, camas, armarios de cocina (sin electrodomésticos), sillas, mesas, muebles tapizados, sillones, colchones, guardarropas
- Objetos de metal o plástico, p. ej. tenderetes y cestos de ropa, juguetes (p. ej. correpasillos o Bobbycar), tumbona, jaulas pequeñas para animales, silla de niño, bicicleta, carretilla, útiles de jardinería (no eléctricos), regadera, tabla de planchar, radiador para terraza sin bombona de gas, varilla para cortinas, jardinera, estores
- Acuario (sin sistema técnico)
- Caja/maleta (vacía), cajón de arena infantil, trineo, escalera, esquíes, mesa de pimpón, tienda de campaña (embalada)
- Pantalla de lámpara: sin sistema eléctrico
- Alfombra (loseta de moqueta): enrollada/atada, suelo de linóleo, laminado (¡atado!), alfombrilla
- Cuadro de pared (grande), impresión artística, óleo o similar, lienzo



**Esto no forma parte de los residuos voluminosos:**

- Casetas de jardín, verjas de jardín, madera para construcción
- Residuos de obras, como p. ej. bañera, lavabo, ladrillos, cerámica, ventanas, puertas, radiadores
- Residuos de renovaciones, p. ej. papeles pintados, azulejos
- Residuos peligrosos, como p.ej. disolventes, pinturas, lacas, baterías, cartón alquitranado
- Bombillas fluorescentes/de neón, bombonas de gas
- Aparatos eléctricos y electrónicos, como p. ej. frigorífico, microondas, aspirador, radiadores eléctricos de acumulación nocturna, radiadores de gasóleo
- Piezas de coche, llantas, neumáticos, extintores
- Bolsas de basura
- Textiles viejos, sábanas, calzado, toallas de mano, cortinas, cortinones
- Cartón, cartonajes, papel
- Residuos verdes, de arbustos o árboles, plantas de gran tamaño





### **Importante:**

No se recogerán los objetos que no se consideran residuos voluminosos. Para ellos, entre otros tiene a su disposición los seis centros de reciclaje en Dortmund. Entregar residuos voluminosos en los centros de reciclaje está sujeto a costes. Más información en [www.edg.de](http://www.edg.de).

#### **Centro de reciclaje Aplerbeck**

Wittbräucker Straße 46, 44287 Dortmund

#### **Centro de reciclaje Marten**

Germaniastraße 47, 44379 Dortmund

#### **Centro de reciclaje Grevel**

Rote Fuhr 68, 44329 Dortmund

#### **Centro de reciclaje Huckarde**

Lindberghstraße 51, 44369 Dortmund

#### **Centro de reciclaje Hachenev**

Zeche Crone 12, 44265 Dortmund

#### **Centro de reciclaje Wambel**

Oberste-Wilms-Straße 13, 44309 Dortmund

### **Horario de apertura**

Lu. cerrado, Ma. 08:30-17:00 h, Mi.-Vi. 09:00-17:00 h, Sá. 08:00-13:30 h

### **¿Puedo dejar mis residuos voluminosos otro día de recogida en otro barrio?**

¡No! ¡Todos los barrios se tendrán en cuenta en el futuro!

### **¿Tiene preguntas sobre la recogida gratuita de residuos voluminosos?**

Nuestros empleados del Centro de atención al cliente estarán encantados de atenderle si llama al 0231 9111.111.

También puede visitarnos para hablar personalmente con nosotros en Dechenstraße 13, 44147 Dortmund, de lunes a jueves de 07:00 a 17:00 h y los viernes de 07:00 a 16:00 h.





**DENKT AN MORGEN.**

# **NICHT MEHR DEIN STIL?**

Wenn es Zeit wird, im Wohn- oder Esszimmer Platz für Neues zu schaffen, steht unser Sperrmüllservice-Team gerne zur Abholung direkt vor deiner Haustür parat.

[www.edg.de](http://www.edg.de)

 **EDG**  
ENTSORGUNG DORTMUND GMBH